

過分的苛求，但是每一位譯者都應該有把握他的譯文是百分之百對的，翻得好壞又是其次了。如果譯者對自己的譯文沒有這種信心，至少不該望文生義就信手拈來。

「白鯨記」最後三章追獵的譯文，讀了之後簡直讓人撲朔迷離，光讀譯文的人會以為梅爾維爾是在故弄玄虛，其實這完全是譯者在沒有讀通原文前就貿然動筆所鑄成的大錯。像「白鯨記」這麼赫然的一本鉅著，譯成中文却面目全非，實在可悲。



●本期稿件實在太擠，連一向被讀者重視的「兩月新書」都被擠掉了，只得改於下期刊出，而經過了兩個月，編者想說的話似乎也不少，但限於篇幅，也只好從簡。

●十月六日起，國際學舍將有一個大型書展，由圖書出版事業協會和晨鐘出版社合辦，本社亦參加了，歡迎愛書的朋友到時前往參觀。

●本社最近出版了兩冊新書：「文學探索」（

林柏燕著）和「冷血」（楊月蓀譯），預約至九月二十日止，詳細情形請閱本期第八十八頁廣告。

●本社因業務擴充，需一較大的辦公室和書庫，如樓下能兼作門市，更為理想，讀者之中如有多餘房屋可供租售，請與本社聯絡。

●本社繼續徵求駐校通訊員，詳細辦法刊於二至五期本刊。

●第五、六期勘誤表將於下期一併刊出。

●「龍族評論專號」（中國現代詩評論）已於月前出書，是一部甚具水準的新詩評論集，本刊「批評索引」，限於篇幅無法將該書作者及篇名一一抄錄，特此聲明。